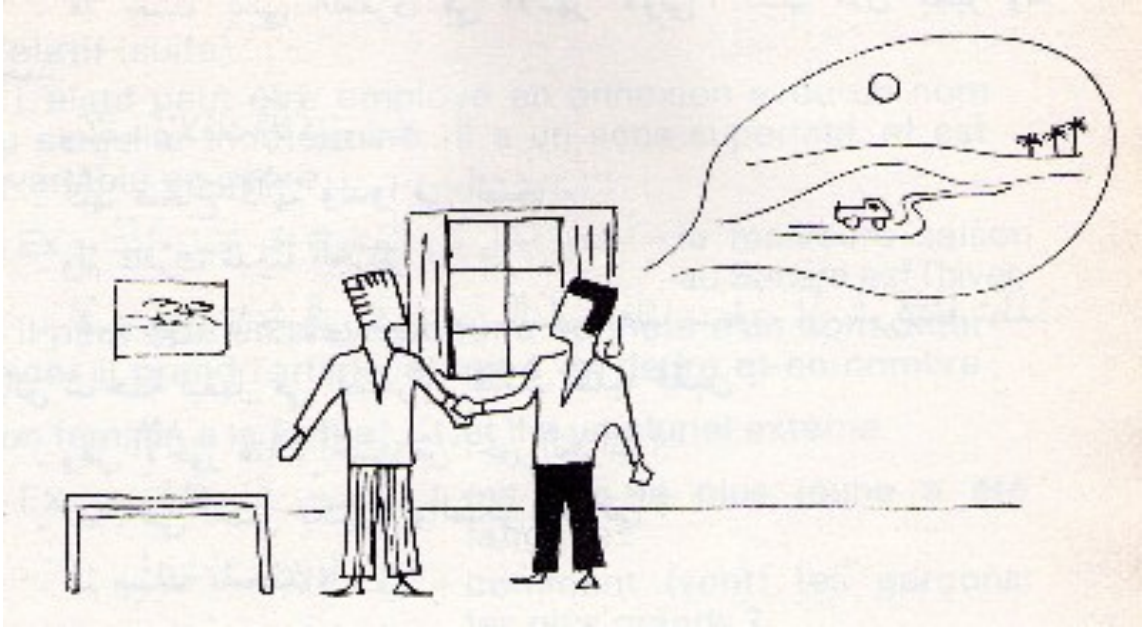


第9課 砂漠で働く

الدَّرْسُ التَّاسِعُ : مُحَمَّدٌ يَعْمَلُ فِي الصَّحْرَاءِ



يَطْرُقُ الْبَابُ فَيَقُولُ السَّيِّدُ عَبْدُ اللَّهِ :

- ادْخُلْ !

يُظْهِرُ أَمَامَ الْبَابِ مُحَمَّدٌ ، أَحَدُ أَصْدِقَاءِ السَّيِّدِ عَبْدِ اللَّهِ :

- أَهْلًا بِكَ يَا مُحَمَّدُ ! كَيْفَ حَالُكَ ؟ لَمْ تَزُرْنَا مِنْذُ عِدَّةِ أَشْهُرٍ .

- إِنِّي غَادَرْتُ مَدِينَةَ الْجَزَائِرِ فَأَصْبَحْتُ أَعْمَلُ فِي الصَّحْرَاءِ .

- أَيْنَ ذَلِكَ ؟ وَمِنْذُ كَمْ ؟

- بَعَثَنِي الشَّرِكَةُ إِلَى حَسِي مَسْعُودٍ فِي آخِرِ سَنَةِ خَمْسٍ وَسَبْعِينَ وَتِسْعِمِائَةٍ وَأَلْفٍ ، أَيَّ مِنْذُ سَنَةٍ وَشَهْرٍ .

- هَلِ الْجَوُّ حَارٌّ جَدًّا فِي حَسِي مَسْعُودٍ ؟

- نَعَمْ ، هُوَ حَارٌّ عَادَةً . لَكِنَّهُ الْآنَ مُعْتَدِلٌ ، لِأَنَّ أَحْسَنَ فَصْلِ فِي الصَّحْرَاءِ هُوَ فَصْلُ الشِّتَاءِ .

- وَهَلْ يَحْتَمِلُ أَوْلَادُكَ جَوَّ الصَّحْرَاءِ ؟

- قَدْ تَعَبْتُ بِنْتِي الصُّغْرَى فِي الْأَشْهُرِ الْأُولَى ، لَكِنَّهَا الْآنَ بِخَيْرٍ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ .

- وَكَيْفَ أَوْلَادِكَ الْأَكْرَبُونَ ؟
 - كُلُّهُمْ صِحَاحٌ كَأَنَّهُمْ وُلْدُوا فِي الصَّحْرَاءِ .
 - وَلِمَ غَادَرْتَ مَدِينَةَ الْجَزَائِرِ ؟
 - كُنْتُ فِي حَاجَةٍ إِلَى شَيْءٍ مِنَ الْمَالِ . فَلَمَّا سَمِعْتُ أَنَّ شَرِكَتَنَا تَطْلُبُ سَائِقَ شَاحِنَةٍ لِيَعْمَلَ فِي
 الصَّحْرَاءِ ، قَدَّمْتُ طَلِبًا فَقُبِلَ .
 - وَهَلِ الْأَجُورُ هُنَاكَ أَحْسَنُ مِنْ أَجُورِ الْجَزَائِرِ ؟
 - نَعَمْ ، هِيَ أَحْسَنُ بِكَثِيرٍ ، وَالسَّكَنُ مَجَانِيٌّ .
 - كَمْ سَنِكَ يَا مُحَمَّدٌ ؟
 - خَمْسٌ وَثَلَاثُونَ سَنَةً .
 - مَا زِلْتَ صَغِيرًا . لَوْ أَنَّ لِي سَنِكَ وَقُوَّتَكَ لَذَهَبْتُ إِلَى الصَّحْرَاءِ أَنَا أَيْضًا . لَكِنْ لِسُوءِ الْحَظِّ
 أَصْبَحْتُ صِحْتِي سَيِّئَةً . هَلْ تَتَعَشَّى مَعِي يَا مُحَمَّدٌ ؟
 - أَنَا ذَاهِبٌ الْآنَ إِلَى سَطِيفَ لِأُزُورَ أُخْتِي .
 - مَتَى تَرْجِعُ ؟
 - الْيَوْمَ يَوْمَ السَّبْتِ . سَأَقْضِي عِنْدَ أُخْتِي يَوْمِي الْأَحَدِ وَالْإِثْنَيْنِ ، وَأَرْجِعُ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ .
 - إِذَا تَتَعَشَّى مَعًا يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ .
 - لَا أَدْرِي فِي أَيِّ وَقْتٍ أَصِلُ مِنْ سَطِيفَ . إِنْ كُنْتُ هُنَا قَبْلَ الْخَامِسَةِ تَعَشَّيْنَا مَعًا ، وَإِلَّا فَلَا
 تَنْتَظِرْنِي .

< 単語 >

ظَهَرَ	(Aa) 現れる		اِحْتَمَلَ	(VIII) 耐える	
شَرِكَةٌ	会社	> شَرِكَات	وُلْدٌ	(Ai) 【受】 生まれる	
حَسِيٌّ مَسْغُودٌ	ハシメサウド		شَاحِنَةٌ	トラック	> شَاحِنَات
مُعْتَدِلٌ	穏和な		طَلَبٌ	要求	> طَلِبَات
فَصْلٌ	季節	> فُصُول	قَبِلَ	(Ia) 受け入れる	
شِتَاءٌ	冬	> أَشْتِيَةٌ	سَكَنَ	住居	

مَجَانِي	無料の	
سِنِّ	【女】年齢	> أُسْنَان
سُوء	悪さ	
لِسُوءِ الْحَظِّ	運悪く	
سِيء	悪い	

السَّبْتِ	土曜日
الأَحَدِ	日曜日
الاثْنَيْنِ	月曜日
ثُلَاثَاءُ	火曜日
وَالْأَيَّامِ	そうでなければ

<和訳>

第9課：ムハンマド、砂漠で働く

ドアがノックされました。アブドゥラー氏が言います。

「お入り！」

ドアにムハンマドが現れます。アブドゥラー氏の友人の一人です。

「やあ、ムハンマド！ どうしてる？ 数ヶ月ぶりじゃないか。」

「僕はアルジェを離れて、砂漠で働くようになったんですよ。」

「どこで？ いつから？」

「会社は1975年の年末、つまり一年と一ヶ月前に僕をハシメサウドに派遣したんです。」

「ハシメサウドじゃ、とても暑いだろう？」

「ええ、いつも暑いですよ。でも、今は温暖です。だって、砂漠で最も良い季節は冬ですからね。」

「子供たちは砂漠の気候に耐えているかい？」

「末の娘が最初の数ヶ月で疲れてしまったんですが、今はおかげさまで元気です。」

「大きい子供たちの様子はどう？」

「みんな健康です。まるで砂漠で生まれたみたいですよ。」

「でも、どうしてアルジェを離れたんだい？」

「ちょっとお金が必要だったんです。それで会社が砂漠で働くトラックの運転手を募集しているって聞いた時、応募したら採用されたんです。」

「向こうの賃金はアルジェより良いのかい？」

「はい、とても良いです。それに、住まいはただですからね。」

「ムハンマド、君はいくつ？」

「35歳です。」

「まだ若いな。もし僕が君の年で、君のような体力があったら、僕も砂漠に行くんだが。でも、不運なことに、健康を損ねてしまったからね。ねえ、ムハンマド、一緒に夕食を食べないかい？」

「僕は今から姉を訪ねて、サティフに行くんです。」

「いつ戻るの？」

「今日は土曜日ですね。日曜日と月曜日、姉の家にいますから、火曜日に戻ります。」

「それじゃ、火曜日に一緒に夕食を食べよう。」

「でも、サティフから着くのが何時になるかわからないんです。もし僕が5時前に着いたら、一緒に夕食を食べましょう。そうじゃなかったら、僕を待たないでください。」

<文法>

◆ 1 卓越詞(7)

*卓越詞は、単数の非限定相所有格の名詞と組み合わせて用いることもできます。この場合、卓越詞は最上級の意味を表し、また性による語形変化を受けません。

(例) أَحْسَنُ فَصْلٍ فِي الصَّحْرَاءِ هُوَ فَصْلُ الشِّتَاءِ サハラ砂漠の最も良い季節は冬です。

*また、卓越詞は他の限定相におかれた名詞の付加形容詞としても用いることができます。その場合、卓越詞は冠詞をとり、性及び数に応じて語形変化します。

*なお、卓越詞の女性形は **فُعْلَى** 型をとります。

(例1) قَدْ تَعَبْتُ بِنْتِي الصُّغْرَى فِي الْأَشْهُرِ الْأُولَى 私の末娘は最初の数ヶ月疲れていました。

(例2) كَيْفَ أَوْلَادِكَ الْأَكْبَرُونَ ؟ あなたの大きなお子さんたちの様子はどうか。

◆ 2 条件文(5)

*接続詞 **لَوْ** によって導かれた条件節では、肯定文の名詞文を置くことができます。

(例) لَوْ أَنَّ لِي سِنَّكَ وَقُوَّتَكَ لَذَهَبْتُ إِلَى الصَّحْرَاءِ

もし私がああなたの年齢でああなたのような力があったら砂漠に行くのだが。

*また、接続詞 **إِنْ** によって導かれた条件節には、否定の名詞文を置くことができます。

(例) وَإِلَّا فَلَا تَنْتَظِرْنِي もしそうでない時は私を待たないでください。

*この文の冒頭の **إِلَّا** は、接続詞 **إِنْ** と否定詞 **لَا** の短縮語です。この文は次のように言い換えることができます。

(例) إِنْ لَمْ أَكُنْ هُنَا قَبْلَ الْخَامِسَةِ فَلَا تَنْتَظِرْنِي

もし私が5時まででにそこに来なかったら、私を待たないでください。

◆ 3 曜日

*アラビア語では金曜日を **الْجُمُعَةُ** と言うことは既に学びました。この語の原義は「集まる

こと、集会」という意味で、イスラム教徒の集団礼拝の日を指します。

*土曜日はالسَّبْتُ (原義は安息日) です。

*アラビア語では一週間は日曜日から始まるので、日曜日はالأَحَدُ (原義は1)、月曜日はالاثْنَانِ (原義は2) です。また、火曜日から木曜日までは3から5までの助数詞から派生した語を用います。

(例) الخَمِيسُ 木曜日 / الأَرْبَعَاءُ 水曜日 / الأَثْنَاءُ 火曜日

<練習>

[1] 次の質問に答えなさい。

- | | |
|---|--|
| (1) من يظهر أمام باب السيد عبد الله ؟ | (2) ما يقول له السيد عبد الله ؟ |
| (3) منذ كم لم يزر صديقه ؟ | (4) أين أصبح محمد يعمل ؟ |
| (5) في أي مدينة من الصحراء ؟ | (6) من بعثه إلى حسي مسعود ؟ |
| (7) متى بعثته شركته إلى حسي مسعود ؟ | (8) كيف الجو في الصحراء عادة ؟ |
| (9) كيف هو في الشتاء ؟ | (10) ما هو أحسن فصل في الصحراء ؟ |
| (11) من تعب من أولاد محمد ؟ | (12) متى تعبت بنته الصغرى ؟ |
| (13) هل يحتمل أولاده الأكبرون جو الصحراء ؟ | (14) كيف هم ؟ |
| (15) لم ذهب محمد إلى الصحراء ؟ | (16) ما هو عمل محمد ؟ |
| (17) ما فعل لما سمع أن شركته تطلب سائق شاحنة ليعمل في الصحراء ؟ | (18) هل قبل طلبه ؟ |
| (19) كيف الأجور في الصحراء ؟ | (20) كيف سكن عمال الشركة ؟ |
| (21) كم سن محمد ؟ | (22) كيف هو ؟ |
| (23) لم لا يذهب السيد عبد الله إلى الصحراء ؟ | (24) هل صحة السيد عبد الله طيبة ؟ |
| (25) كيف هي ؟ | (26) لم لا يتعشى محمد مع السيد عبد الله ؟ |
| (27) ما هو هذا اليوم ؟ | (28) ما هما اليومان اللذان سيقضيهما محمد في سطيف ؟ |

1 الأَرْبَعَاءُとも発音します。

- (29) عند من يقضي هذين اليومين ؟
(30) في أي يوم يرجع إلى الجزائر ؟
(31) هل يعلم في أي وقت يصل إلى الجزائر ؟
(32) ما يقول السيد عبد الله ؟

[2] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- متى تذهب إلى حسي مسعود ؟
- سأذهب مساء غد إن شاء الله .
- هل تذهب إلى الصحراء في كل أسبوع ؟
- نعم ، وقد أذهب إليها مرتين في الأسبوع .
- هلا يضرك جو الصحراء ؟
- أنا أتحملة جيدا ، لا سيما في فصل الشتاء . فإنه معتدل ، بل أستطيع أن أقول إنه بارد تقريبا .
- وهل لك سكن في حسي مسعود ؟
- لا ، لكن إذا ذهبت إلى هناك مررت بمكاتب الشركة فيعطيني الحارس مفتاح إحدى الغرف التي بنيت للعمال قرب المكاتب .
- وكم فراشا في الغرفة ؟
- فيها اثنان .
- هل تستطيع أن تحملني معك في الشاحنة ؟
- غدا لا أستطيع لسوء الحظ لأن معي اثنين من زملائي . لكن سأحاول أن أحملك يوم الاثنين إن شئت .
- وإلا ففي الأسبوع المقبل .

[3] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- أصبحت لا تظهر منذ أيام يا محمد . ما تصنع ؟
- أخذ دروسا لأتعلم سوق الشواحن .
- ولماذا ؟
- قدمت طلبا لأعمل في إحدى الشركات فقيل لي إن طلبي لن يقبل حتى أقدم رخصة سوق الشواحن .
- وهل عندك رخصة سوق السيارات الصغيرة ؟
- نعم ، هي عندي منذ سنة ألف وتسعمائة وثلاث وسبعين .
- إذا أظن أنك ستتعلم سوق الشواحن سريعا .
- أرجو ذلك . فإني بلا عمل منذ أربعة أشهر .
- فما تنفق على أسرتك ؟
- لي سكن مجاني .
- كيف ذلك ؟

- إن أحد أصحابي ذهب ليعمل في الصحراء فترك لي داره وسمح لي أن أسكنها مع أسرتي ولا أدفع شيئاً

- وبم تشتري ما يأكل أولادك ؟

- إن إخواني يعيرونني ما أحتاج إليه .

- أتمنى أن تجد عملاً في أقرب وقت .

[4] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「あなたはトラックの運転を知っていますか？」

「いいえ。私はただ小さな車 [非限定単数] の運転を知っているだけです。でも、私は免許を持っていません。」

「なぜですか？ あなたは何歳ですか？」

「18歳以上です。21歳です。でも、私は少し前に運転を習いました。」

「あなたはいつまで免許がないまま運転するのですか？」

「私は来週の火曜日に、それを取ることを試みます。」

「あなたはかつてそれを取ろうと、一度試みましたか？」

「私は既に二度試みました。でも、私は受け入れられませんでした。」

「運転免許はアルジェでは難しいことです。もし私が免許を持っていなければ、私はアルジェ以外の他の町でそれを取ろうと試みるでしょう。」

「私は一回か2回、アルジェで試みるでしょう。そしてそれができなければ、私は他の町で試みるでしょう。」